"The Role Of The Japanese Canadian In Multiculturalism" By A. Fortier

The following is a speech by Under-Secretary of State, Mr. A. Fortier, given at the Conference Banquet of the Seventh National Japanese Canadian Citizens Association at the Prince Hotel on May 22, 1976.

•

By A. FORTIER

I would like to thank you for this opportunity you have given me to speak on "the role of the Japanese Canadians in Multicultturalism," but I understand that it is, in fact, of greater importance on this occasion to pay tribute to an entire generation of Japanese Canadian elders, the Issei, to whom the later Japanese Canadian generations owe so much of their present well-being and the rest of the country a lesson in fortitude.

With the last remark, I am referring to a praticularly dark chapter in Canadian history of which both you and I are all too painfully aware. I am referring to the wounds of overt discrimination, the evacuation, relocation, resettlement, and repatriation endured by the Japanese Canadians, especially the Issei, during the Second World War and before. It would be convenient not to have to mention such unhappy memories but it would also be a gross mistake to have avoided the subject now that the time has come to begin a new chapter in Canadian history as plans are being made to celebrate the Japanese Canadian Centennial in 1977. Indeed, it is a tribute to the contribution that Japanese Canadians have made to our country that we can afford to recognize our mistakes and join together to begin a new era.

Since the end of the Second World War, the Canadian Government has taken steps to safeguard against the repetition of this bitter experience to all its citizens through legislation in the areas of Citizenship and Human Rights. On January 1, 1947, the present Citizenship Act came into force. It was the first law passed by any Commonwealth country creating a citizenship separate from that of a British subject. This Act has since been amended many times, and is now before the Parliament of Canada for revesion in order that it may be more in tune with the times and treat everyone equitably.

In the area of Human Rights, the Canadian Bill of Human Rights was passed by the Parliament of Canada and assented to on the 10th of August, 1960 as an Act for Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Since that time all provinces and territories have provided similar legislative protection for these rights. The Canadian Human Rights Act is now before the Parliament of Canada to extend the present laws in Canada that proscribe discrimination and that protect the privacy of individuals.

This week, Canada has acceded to the three major international instruments in the area of Human Rights:

1) International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights,

2) International Covenant on Civil and Political Rights, and

3) Optional Protocol to the International Convenant on Civil and Political Rights.

By acceding to these instruments, Canada is offering its citizens the additional guarantee for their Human Rights and Fundamental Freedoms as a result of taking the international community as a witness.

While much remains to be done among groups and individuals to eradicate racial discrimination, it now seems that siginificant steps have been taken by Canadian governments to achieve improvements in this area as is evident by Canadian participation in the "decade for action to combat racism and racial discrimination" announced by the Secretary of State in December of 1973, the very same day, the decade was launched by the United Nations in New York.

I have not had the opportunity of reading the history that the National Japanese Canadian Citizens Association has so long toiled to produce, and which will soon be available to the public. I am proud that our Department has assisted in this historical production. You may be sure I will read it with great care. Even though I am unable to comment on the contents of the book at the moment, I certainly think the title chosen for it, "The Enemy that Never Was," is most apt.

Although in some measure the Government has supported the writing of the history project, it is mindful of its limitations and is aware of the great contributions and sacrifices made by the Japanese Canadian community, especially the author and the National Japanese Canadian Citizens Association in the documentation process. As we have learned from the speeches of Mr. Obata and Mr. Tanaka, the writing of the history is in fact a history in itself. I know for some of you the project literally dominated a greater part of your adult life in adhering steadfastly to the single conviction that the story must be told, and told accurately.

You ask yourselves what roles Japanese Canadians can play in multiculturalism. With the example before us, the answer to that question is quite self-evident. Through the challenging years leading up to the evacuation period and after, you have continued to fight for civil liberties and your rights as Canadian citizens. I believe the greatest contribution you can make is to continue on with the tradition of vigilance to safeguard our democracy, not only for your own sake but for all citizens of Canada, through the sharing of your expert knowledge and experience in the fields of civil liberties and human rights. In this particular instance, the role you play is exemplary in that you are holding a mirror to yourselves in the setting of your life in Canada as part of our common search for a national identity.

But, this is not all and it brings me to the topic of the multicultural policy of the Federal Government. The central thesis of the policy is to encourage the development of a society in which individuals and groups have an equal chance to develop and express their cultural identity as an integral part of Canadian life. This concept can best be understood through its four objectives:

1) To assist the development of all of Canada's cultures to the extent that the various cultural groups demonstrate a desire and an effort to continue to develop and capacity to grow and contribute to Canada.

2) To assist members of all cultural groups to overcome barriers to full participation in Canadian society.

3) To promote creative encounters and interchange among all Canadian cultural groups in the interest of national unity.

4) To assist immigrants in acquiring at least one of Canada's official languages, and becoming full participants in Canadian society.

The Prime Minister explained the policy very clearly in 1971 when he stated:

"I wish to emphasize the view of the Government that a policy **of multiculturalism within a bilingual framework is basically the conscious support of individual freedom of choice. We are free to be ourselves. But this cannot be left to chance. It must be fostered and pursued actively. If freedom of choice is in danger for some ethnic groups, it is in danger for all. It is the policy of this Government to eliminate any such danger and to safeguard this freedom."**

Perhaps it would be appropriate to examine for a moment

Cont. on P. 2

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 40 — 43 TUESDAY, JUNE 1, 1976 TORONTO, ONTARIO

American Nisei Biochemist Reports On New Research Approach On Cancer

ST. PETERSBURG BEACH, Fla. — A West Coast biophysicist has reported a novel anti-cancer research approach in which he hopes ultimately to prevent tumor growth by starving it of needed hormones.

Dr. Gordon H. Sato of the Univ. of Calif. at San Diego said his idea is to take advantage of laboratory studies which showed that the hormonal requirements of different cells can be determined by growing cells in test tubes.

"We are hopeful that by knowing the detailed hormonal requirements of a given human tumor, we can eventually control its growth in a patient by withholding these hormones," he said recently at an American Cancer Society seminar.

He and his co-worktrs believe every type of human cancer cell, of which there are many, needs a complex of five to 10 hormones to grow and divide.

Tumors begin from a single cancerous cell. It takes the most aggressive breast cancer cell, for example, 22 days to divide.

For a single cell to grow into a tiny tumor measuring one milli-meter (0.039 inch), it must double 20 times. This takes at least 440 days, another researcher explained.

Scientists have been growing animal and human cells in the laboratory for almost 70 years.

These cells are grown in a liquid consisting of a synthetic mixture of salts, sugars, amino acids, vitamins and other organic compounds.

In addition, the synthetic medium is supplemented by animal serum. Sato's group theorized that this serum serves as the source of hormones necessary for cell growth.

"We tested this hypothesis and found that indeed the sera of the cell culture media can be replaced by a mixture of hormones," Sato declared.

"It is now clear that the hormonal requirements of different cells can be determined with tissue culture techinques by determining the mixtures of hormones which can replace the serum requirements of a cell line.

"What we propose to do is to use this information in cancer treatment," Dr. Sato said.

Once the particular hormonal requirements of a specific type of cancer cell are determined, he believes, it will be possible to delete at least some of these hormones from the body without seriously affecting other body cells and disrupting normal body functions.

"This certainly must eventually have great application in cancer therapy," Dr. Saito concluded.

55 % Of Canadians Think Relations With Japan Excellent; 4% Poor

TORONTO. — In a survey of Canadian attitudes towards Japan conducted earlier this year by JETRO, one of the questions asked was: "How would you describe Canada's present relations with Japan?" Of Canadians interviewed, 55% thought relations between the two countries were "excellent" or "good" and only 4% considered them strained or poor. Of those interviewed who were college-educated, 12% rated them "excellent" and 61% "good", as did 11% and 46% of those interviewed who were under 35. People in British Columbia ranked highest in their appraisal of Japanese-Canadian relations as "good" with 60%, followed by: Prairies, 50% Ontario, 43%; Atlantic, 40%; and Quebec, 38%.

Buddhist Senior's Open House June 12

TORONTO. — The Toronto Buddhist Church Senior Citizen's Group "Fuji no tomo" are having "Open House" on June 12th from 1 to 3 p.m. Display of arts and crafts such as macrame (plant hanger) will be on sales. Also tea room. Everyone is cordially invited to attend with their families. — T.B.C. (Mrs. Y.E.)

Wendy Yoshimura Trial June 14

OAKLAND, Calif. — After hearing arguments for a later date by the defense counsel and for an earlier one by the prosecution, Judge Martin N. Pulich set June 14 as the trial date in the case of Wendy Yoshimura.

Miss Yoshimura, who was arrested last September with Patricia Hearst, is to be tried on an old charge of illegal possession of weapons and explosives.

Depite recent reports of Patty Hearst's having implicated Miss Yoshimura in a bank robbery at Carmichael, Calif., last year and the prosecuting attorney's efforts to introduce evidence regarded by the defense to be irrelevent to the case, Judge Pulich reminded prosecutor Jeffrey Horner earlier this month that the Nisei woman is being tried only on the original indictment stemming from her alleged rental of a garage in which explosives and weapons were found, in 1972.

"As far as I am concerned," he said, "that is all she is being tried for."

Fortier . . . (cont. from page 1.)

what use Japanese Canadians have made of the opportunities offered by that policy.

To increase further the awareness of cultural diversity the Government has instituted a series of activities under the Canadian Identities Program, which spans most of the areas of cultural expression and involves major federal cultural institutions. In the past years, it included a series of 12 regional folk festivals culminating annually in a National Folk Art Festival in Ottawa in Summer. Since last year, this program has also been sponsoring a series of theatre festivals at which groups produce plays in their ancestral languages, or in English or French. The Kabuki play and Odori dances fit well into this program.

Canadian experience has been recorded in written form in excellent literature in the non-official languages of Canada. Funds are available under this program and through Canada Council's Translation Project Grants to have these works translated into the official languages so that all Canadians will have access to them. Two recent examples in this area are our support of the books of Tanka Poems written separately by the Kisaragi Poem Study Group and by Mr. Takeo Nakano. The translation from Japanese to English of Professor Shimpo's "Social History of the Japanese Canadians" is another example of what can be done under this program.

Arts and crafts of distinctive Japanese style is another area that could be developed. Projects such as those on the teaching of sumie, shodo, origami, ikebana, bonsai, pottery, Japanese woodcarving, woodblock printing, etc. are the kinds of cultural activities that could be promoted, which, I am sure, will attract a good deal of interest and support. Promotion of these activities will no doubt contribute to a better understanding of Japanese culture and at the same time help to enrich Canada's cultural heritage.

Under the Multicultural Projects Program a number of cultural projects coming from the Japanese Canadian communities across the country are being shared and promoted, for example the playing of the Koto music in Steveston, B.C., the teaching of the Japanese classical dancing by the Tatsumi Japanese Dance Group in Vancouver, the teaching of ancient Japanese ballads by the Kokufu-Kai Club in Greenwood, B.C., the musical activities of the Kinyukai in Toronto, and the different schools of Ikebana in both Toronto and Montreal. The scope of these activities is limited only by one's energies and degree of involvement and commitment.

The above examples relate mainly to the development of self-expression. It is evident that not all activities in this area can be supported by governments, given limited financial resources. It is therefore of the utmost importance for ethno-cultural groups to concentrate on developmental activities which can reach a degree of excellence that would attract the attention of other Canadians. Japanese Canadians have a contribution to make to the cultural fabric of Canada: in music, dance, theatre, art, crafts, literature, a wide field from which to choose. Which cultural activities you wish to concentrate on, to share and promote however, is a conscious decision to be made largely by you who are naturally endowed with the riches of your own specific cultural heritage. The role to be played by Japanese Canadians, as by other ethno-cultural groups, resides in the collective will not to survive in isolation but to live by making a significant distinctive contribution to the Canadian society.

Perhaps an example of what I mean is contained in the Ethnic Studies Series. Twenty-three histories, one for each of the major ethnic groups in Canada have so far been commissioned. As you may know, the present book by Mr. Ken Adachi sponsored by the National Japanese Canadian Citizens Association is one of these histories, even though it is now appearing as a separate entity. It is therefore true to say that the present volume has a double identity. On the one hand, it represents the devoted work by members of the National Japanese Canadian Citizens Association recently brought to the successful conclusion under the leadership of Mr. Ken Adachi. On the other hand, our Department greets it with a particular pleasure as the first of the twenty-three ethnic histories recommended by the Canadian Ethnic Studies Advisory Committee set up by our Department in 1973, and composed of academic specialists from different regions, disciplines and ethnic groups. (Professor Tetsuo Aoki has been and still is an active member on this Committee.) This first history will no doubt be a landmark in ethnic history from which all Canadians, not only the Japanese Canadians, will benefit.

The programs introduced by the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State Department have also been complemented by programs developed by other federal cultural agencies. If I mention these, it is to emphasize the possibilities that are opened to ethno-cultural groups on a basis equivalent to all Canadians which implies recognition and acceptance of the contribution of such groups by all Canadians.

Under its Grants Program for the Arts, the Canada Council awards grants for the creation, interpretation or dissemination of works related to Canada's various cultural heritages. A number of Canadian artists of Japanese descent have benefited from the various arts program grants of the Canada Council. I have already mentioned the work of the Canada Council in the translation area. In addition, in its Humanities and Social Science Program, it support studies, research projects and publications dealing with history, psychology and social economic conditions of ethno-cultural groups and their contribution to Canadian life, as is well known by a number of eminent academics in your community. As a matter of fact, the history which you are launching today has also been partially assisted by grants awarded by the Canada Council.

The National Museums established the Canadian Center for Folk Culture Studies to collect, house, disseminate and research information on the cultural groups in Canada. Within this Center there is an Oriental-Asiatic Program under Dr. Hoe who has recently concluded contracts for three studies. Professor Shimpo is starting his area study of Vancouver this Summer; professor Caldorola of the University of Alberta has just completed his area study of the Southern Alberta, and Professor Ujimoto of the University of Guelph will be completing his area study of Toronto next Summer. The entire study on the Japanese Folk Culture in Canada is expected to be completed during the Japanese Canadian Centennial Year in 1977.

The Public Archives has created the National Ethnic Archives for the preservation of old documents, letters, newspaper clippings, scrapbooks, personal photos and other memorabilia. I understand negotiations are under way with Mr. Saul Cherniak of Winnipeg for the transfer of some 200 files dealing with the question of restitution for the evacuation. Mr. Cherniak, as some of you will remember, was the lawyer for the Co-operative Committee on Japanese Canadians. Another ongoing negotiation concerns the acquisition of the rich film collection of Canon G. Nakayama of Coaldale, Alberta. The Nakayama collection contains footage of the western provinces, the Japanese Canadian community in Vancouver in the 1930's and of the Slocan evacuation. As colour films, a portion of this collection is also unique in the sense that it dates back to 1937, the second year following the advent of the colour film commercially made available by the industry. With adequate financial resources this rich collection could be properly reprocessed and made available for wider public circulation. This we hope will happen. Archival material for the Japanese Canadian section is at present quite limited. However, with your support we are confident its holdings will be substantially enriched. This is another area where your collective work could be important.

Within the Nat. Library, the Multilingual Biblio-service was set up two years ago to acquire books written in the non-official languages and place them on request with local and regional public libraries across the country. At the moment books written in Japanese language are not available because of limited funds and lack of demonstrated interests for such a service from the Japanese Canadian community. Your Centennial Committee may give some thought to this activity of the Multilingual Biblioservice. A basic collection of books donated to this service could well form the nucleus for future growth to benefit all interested readers throughout the country.

The National Film Board has been producing a series of half-hour films on the ethno-cultural groups of Canada. In addition to the production of films the National Film Board has introduced an extensive versioning program that is, the translation of original script to other languages. There are at present well over 250 films available in no less than 45 languages, of which approximately 100 are in the Japanese language. The agency encourages the circulation of these films and welcomes suggestions and offers of co-operation in its productions concerning the various ethno-cultural groups.

To ensure that the Government is in constant touch with the many ethno-cultural groups asssociated with the programs, the Canadian Consultative Council on Multiculturalism was formed in May 1973 with 101 members representing every geographic region in Canada and a broad cross-section of the Canadian population. Your first Council member was Mr. Robert Kadoguchi and your current representative as you all probably know is Mr. George Imai. This Council is an ongoing source of consultation to the Minister Responsible for Multiculturalism. To date, two national Multicultural Conferences have been held in Ottawa to discuss the ramifications of cultural pluralism.

The Council presented its first annual report last December. Two of its major recommendations concerned government support for the ethnic press and support for non-official languages training. These recommendations are under study.

But what is the position of the Japanese Canadian vis-a-vis such recommendations? In my limited experience with the Multiculturalism Program, I was able to sense different views among ethno-cultural groups on many issues. The retention of the non-official languages is certainly one of them and obviously a uniform policy is difficult and possibly questionable. Your contribution as a group in this debate is important. After all, according to Statistics Canada 1971 Census, 11,000 Japanese Canadians still speak Japanese at home and a total of 17,000 still understand the language. This is to compare with a total of 37,000 indicating Japanese origin.

This lead me to the question of cultural diversity within a bilingual framework for as you know our Prime Minister has stated on numerous occasions that these principles are mutually supportive and it is my view that you Japanese Canadians as well as all ethno-cultural communities have a key role to play in the reconciliation of these national realities.

We are privileged to live in the presence of two major language groups among a diversity of ethnic cultures, and, increasingly, Canadians of all walks of life must come to look upon these factors as elements of our national wealth and distinctiveness.

Provincial departments of education with assistance from the Federal Government have been increasing and perfecting the teaching of Canada's two official languages.

The opportunity for you and your children to learn both official languages is there. I urge you to seize that opportunity. I encourage you to instil in your

Con. On P. 3

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0866

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5066

CLASSIFIED

Help Wanted

DOCTOR'S office clerk wanted, experienced preferred. Typing, Please reply Box 10, The New Canadian.

NIGHT caretaker wanted. Apply J.C. Cultural Centre, Sam Hagino 429-0676 (Toronto).

EXPERIENCED sewing machine operators wanted for blouses and shirts. Apply in person, Better Blouses Co., 460 Richmond St. West, First floor, Toronto, Ont.

733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

TOM'S
TELEVISION
& RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1665 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1588
Between Eglinton & Lawrence
Ave. East.
Repairs To All Makes

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-6120, Mr. H. Yoshida 461-1600.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
JUNE 6, 1976 Monthly Memorial
10.30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
Rev. N. Ishiura
2:00 Japanese Service
Rev. T. Moriki
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

In Toronto's West End
SHITO Karate Dojo
76 Six Point Rd.
Off Islington Ave.
South of Bloor
PHONE 233-3478

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Art Watanabe

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $.................................. for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for . . . . . year/months
$9.00 for 6 Months $14.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS)________________
ADDRESS ________________
CITY ____________ PROV. ____________
POSTAL CODE ________________

Fortier . . .

Con. From Page 2

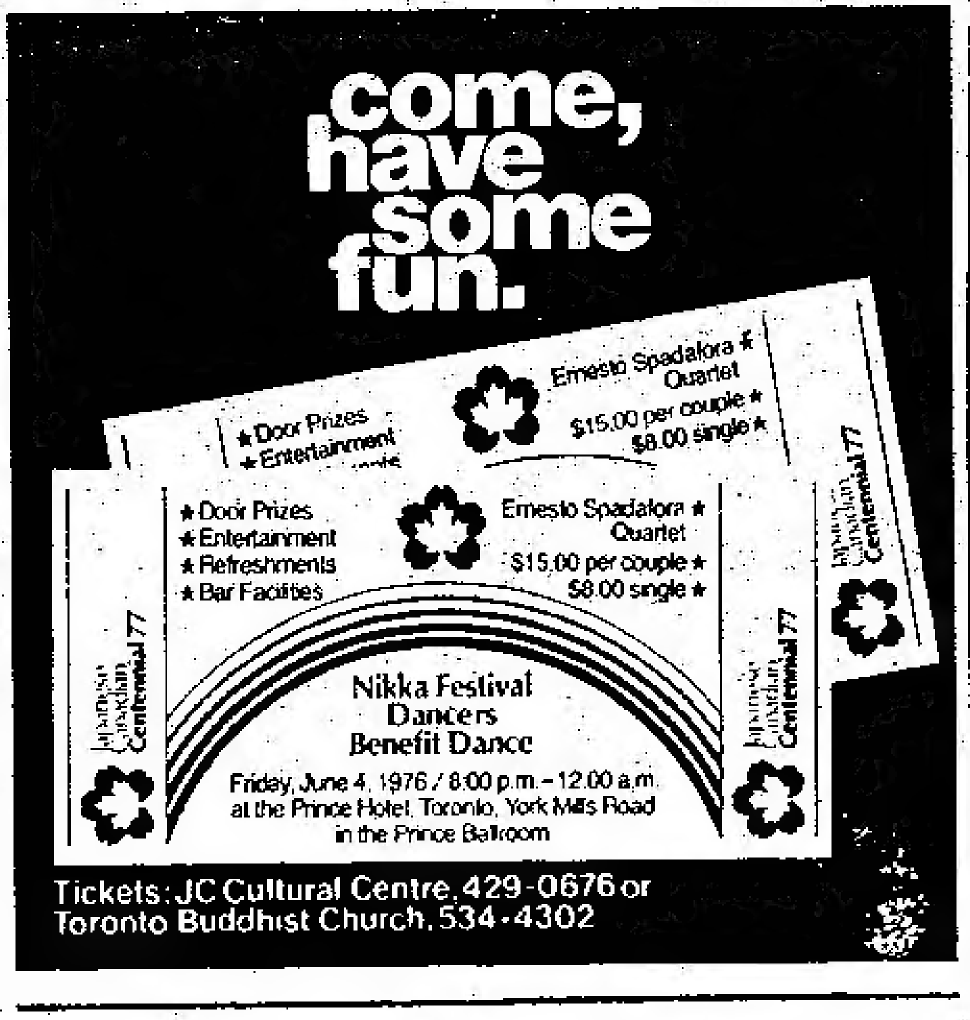
children a pride in the excellence of their ancestral background and to complement this pride with a knowledge of Canada's two official languages, for it is my firm conviction that through language comes knowledge, through knowledge comes recognition and through recognition comes understanding and acceptance. And what better inheritance can we bequeath to our offspring than acceptance of and preparedness for the social realities in which they will be called upon to live.

In conclusion, let me say again that the importance of the Multicultural Policy lies in its recognition of the human and cultural values of all citizens. These programs collectively represent the unmistakable acknowledgement of valued contribution to Canadian society made by many different racial and ethnocultural groups. Canada's different heritages and experiences are prized not only for what they mean to the members of a particular group but for how they enrich the country in which we have chosen to share a common destiny.

As the Multicultural Policy is a people-oriented policy its ultimate measure of success lies with the participation of the citizens it serves. A truly multicultural society is not one that merely tolerates cultural differences but fosters them. Your own community has produced some outstanding persons whose life and work are visible proof of the value of your community to Canada. Your national president, Ed Ide, Tom Shoyama and Frank Moritsugu for instance are exemplary in their leadership positions. Raymond Moriyama and Tom Hatashita, whose work though better known in Europe, are outstanding architects, while George Tanaka is a leading specialist in the field of landscaping. In the athletic world of Judo the name of Frank Hatashita is known far and wide. For artists, we have Takeo Tanabe, Kazua Nakamura, Roy Kiyooka and Nobuo Kubota just to mention a few. In the bio-medical field there are Doctors Irene Uchida, Shimotakahara and David Suzuki. The sensitive and talented Joy Kogawa is an exceptional poet and she also works in the Prime Minister's Office. What is so marvellous about this name list is not its exhaustiveness, for a comprehensive list it is not, but rather the high calibre of people that have emerged from the Nisei, the second generation of Japanese Canadians that have undergone a period of dislocation and deprivation during the last war and then successfully met the challenge of re-entry in Canadian society after the end of the Second World War.

The success of this generation of fine men and women, in my assessment, can be directly traced to the strength of character of the Issei whose stoicism, diligence, perseverance, and strong sense of devotion to the family must have acted as a stabilizing force throughout the most trying and stormy times. The tribute paid to this entire generation of Japanese Canadians is a fitting one and the honouring gesture itself is uniquely your own that, when shared, adds to the enrichment of Canadian society as a whole. I am therefore deeply honoured to have shared with you this moment in the history of the Japanese Canadian community, and to have joined you in paying tribute to the Issei. Indeed, they are an example of moral strength and an inspiration to us all in meeting the challenges of tomorrow.

$1000 WEEKLY DRAW
MAY 26th, WINNER
MRS. TATS SUYAMA,
TORONTO, ONT.
NO. 263
June 6th Sunday 7:30 p.m.
Japanese Classical Dancers
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.



It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd. Insurance Agents
1 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE & WORMS
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood.
George Fukusaka
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

* FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
PHONE [illegible]

カナダのエスキモーたち

『親切にしてくれた』

北極圏横断の植村さん歸國

(東京)犬ぞりでたった一人、カナダの北極圏一万二千キロを横断した冒険家の植村直己さん(三五)がこのほど一年半ぶりで帰国した。顔は凍傷でまっ黒。アラスカまで出迎えた公子夫人(二九)と一緒に元気いっぱい日航機のタラップを降りた。

カナダのエスキモー村ではもう犬ぞりは忘れられスノー・スクーターが全盛。老人たちは犬にムチを當てて氷原を走る植村さんの姿に昔の思い出がよみがえるのか、特に親切にしてくれたという。

生活は完全にエスキモー式。アザラシ、雷鳥、カモなどの生肉をかじった。『日本の食べ物より生肉の方がずっと栄養価が高い』という。『生きてアラスカにたどりつけるとは思っていなかった。零下五一度の時もあった。自分でもよくやったと思う』という。

『これで自信がついた。次は念願の南極單獨横断をねらいたい』この山男が平凡な家庭生活に戻る日はまだである。

□結　婚

△ト市の松山平四郎氏長政美マース氏とマウントリドマンの勝本壽一氏夫妻長女朝子マガレットさんは五月二十二日トロント佛教會で石浦開教使司式で結婚式をあげ、チャイナ・ハウスで披露した。新夫婦は米国方面に密月旅行したのち、トロントに新居を構える。

夫 **良雄**(七四才、和歌山縣出身)儀、去る五月十二日セント・マイコル病院で死去致しましたことを生前御知の皆様にお知らせ申し上げます。追って告別式は十五日夜同系人合同教会で岩井、眞永両牧師司式により執行、十七日午前パークローン墓地に埋葬の節はご多忙中、皆々様のご会葬を頂き、その上過分の供花、花料、各地からの弔電を賜うし、ご丁重なる弔辭を頂き遺族一同感謝申し上げております。また故人入院中は度々のお見舞やご厚情に預かり、ご交誼を生前中に受けましたことを併せ紙上にて厚くお礼申し上げます。

トロント市

喪主 神田 富佐子
長男 ヘンリー睦
次男 ジョージ諦
妻 キャレン
三女 クララ紀子
女婿 阿部フランク
長女 和子
女婿 西村ジョージ
次女 佑子
女婿 眞次 ハリー
四女 ベス照子
他 親族一同

日系文化会館

『幸運寶くじ』

△五月二十六日 當選者
須山タツ夫人(トロント)
番號 二六三

△六月六日(日)夜七時半
『日本舞踊』

■出　生

△ハリファックス大學教授ドナルド・ストーズ博士夫人(舊姓塚田ジャネット)は五月二十六日同市病院で男子を出産、母子とも健全。

■死　亡

△ト市の松尾ミツヲ氏は五月二十一日死去、去る二十三日オグデン葬儀社(スカボロ)で告別式を行い二十五日マウント・プレザント墓地に埋葬した。

△ハミルトン市の内田ミノさん(八八)は同市病院で五月二十三日死去、同市佛教會で二十五日告別式を行い、二十六日ホワイト・チャペル・メモリアル・ガーデンスに埋葬した。

ニューカナデアン

いろいろなプレゼントにお使い下さい。そして新購読者増加に、一層御協力下さいますようお願いします。

▽購読料(前金)は一年十四弗、半年九弗

▼アドレス変更の際は以前のアドレスをも書いておいて下さるようにおねがい申します

トロント市ではサービスで知られています。

アール
エリオット葬儀社
ドーバコート街七一五
(ブロア街の直ぐ南)
Earle Elliott Funeral Homes
715 Dovercourt Rd. Toronto
Phone LE. 2-3301

きれいて健康的な水
=ご家庭にお備え下さい=

○ミネラル・ウオーターを家庭で作る鉱石
神経痛・高血圧・肩こり・便秘・疲労回復・つわり・ぜんそく・胃かいよう等に効きます

○家庭用ラジウム温泉器は―
アレルギー性湿疹(ぜんそくを伴う)リュウマチ・痔・ぎっくり腰・水虫等に著しく効き目があります。

INTERMESH,
Telephone 783-7335
Fernwood Apts. 615,
145 Marlee Ave., Toronto, Ont.

MARUTEN BEST
好評の
白味噌
醤油
清酢
醸造元

—多量入荷—
○國寶新米
○國寶ローズ新米
最寄りの商店でお求め下さい
食料雑貨 直輸入
天野商會
T. AMANO CO. LTD. (Importers & Exporters)

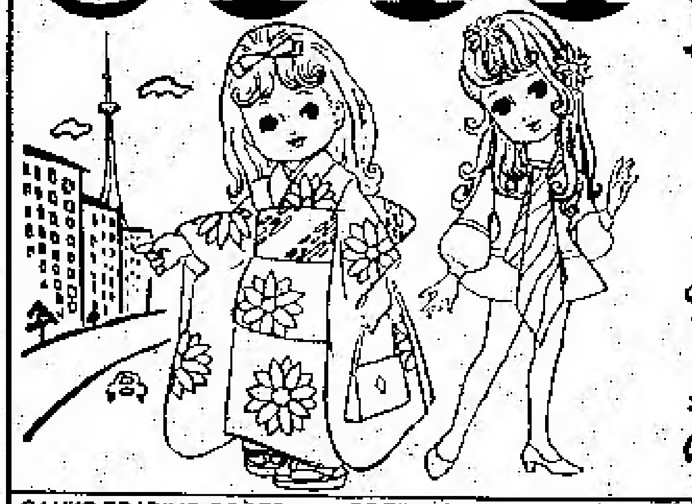
NEW ORIENT EXPRESS
OF TORONTO LTD. Phone (416) 363-3409
ニュー・オリエント・エキスプレス・トロント
国際旅行社
James E. Nose, General Manager
45 Richmond St. West, Toronto M5H 1Z2
Telephone 363-3409

○七月二四日發バンクーバー經由 日本觀光旅行
○休日、ホリデー旅行
○商用、ご出張
○カナダからの呼び寄せ
○カナダからの呼び寄せ
○カナダ国内旅行(バス旅行を含む)
○ヨーロッパ、南アメリカ、カリブ海
○ハワイ、メキシコ、フロリダ
便利な旅行保険のとりあつかいお年寄りのお一人旅・お子様づれのお旅立ちもご安心頂けるいろいろの特別便にもご相談に應じております。
旅行のご相談のお問い合わせはお氣輕にご一報下さい。
(シンプソン百貨店隣り、リッチモンド通り)

サンダウン・マーケット
三石商店
日本食料品店

無料配達いたします
SANDOWN MARKET
221 Kennedy Road, Scarborough
Tel. 261-7040 — We Deliver

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
きょうはおめかししてサンコーへおかいもの



SANKO TRADING CO. LTD　OPEN: 7DAYS A WEEK 10A.M. TO 10P.M.
221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082

健康づくりに菜園を ＝ 日本の種物色々

Shimizu Shoten Ltd.
349 East Hastings St., Vancouver, B.C.　P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9418

日本レコード、雑誌及び食料品**通信販賣**

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄 なつかしのメロディ
□演歌、浪曲、童謡、軽音楽
□琴と三味線、ヒットソング、邦楽
大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案内―○ヤマサ醤油 ○亀甲萬醤油 ○梅屋せんべい ○丸讃あられ各種 ○ハナマルキ味噌 ○ナショナル電気釜 ○サッポロ一番 ○サロンパス ○台所用品 ○實みりん ○カルピス ○娯楽用品 ○日本人形 ○瀬戸物 ○姫印製品 ○冷凍品各種 ○其他食料品 ○雑貨一切

▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わっております。新しい食料品、レコード、雑誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明確なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雑貨直輸入商 清水商店

=訪日観光團=

出發	歸國
六月一九日	七月一九日
六月一九日	六月二一日
六月二二日	八月三〇日
六月二五日	七月二三日
六月二六日	七月二三日
七月九日	七月三〇日
七月一五日	八月一六日
八月三日	九月一日

その他 六月二九日…七月二〇(ハワイ経由)
以後月二回より三回の出發がありますのでお問い合わせ下さい。

○呼寄せ観光團 東京…バンクーバー

東京發	
八月一日	八月六日
八月八日	八月九日

バンクーバー發	
八月一五日	九月二日
八月一七日	九月五日
八月一九日	九月七日
八月二一日	
八月三一日	

本店 タイムスクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5664

支店 タイムスクエア旅行社
11 57 Melville St., Vancouver, B.C.
Tel. 681-7351

トロントの中心街
ブロアとヤング街近く
■日本料理一切■
皆さまのご來店をお待ち致しております。
レストラン"富士"
ヤング街七六九番(地下鉄ブロア驛前)
電話(九二三)七一〇二…三
(裏に駐車場があります)

天氣晴朗なれど（四〇四）

佐藤愛子

夏子は焼き上ったとうもろこしを横かじりした。朝子は夏子から目を外らして庭を見た。果してこれが處女なのだらうか。正常に發育した年頃の娘なのか。淑女としての志操品性を養うために、朝子は今の女子大學に夏子を入れた。その頃は夏子は親のいうことを素直に聞く、可愛い女の子だつた。たつた二年の間に、夏子は何と變つてしまつたことだろう。何が夏子を變えたのか？親か、學校か、友達か、世の中か、

夏子はみるみるうちにとうもろこしをかじり盡し、シンを庭に捨てると次のとうもろこしに取りかかつた。

朝子はその夏子の姿を見つめた。一瞬、人間に化けた宇宙人ではないかと思つた。

夏子をモデルにした品川画伯の六十號の大作は、秋になつても出來上らなかつた。夏子はするすると離れに住み込んで朝寢坊をし、午後になると品川畫伯の畫室へ行き、夕刻まで出て來ない。

『どんな様子なの？繪の方は大分、出來た？』

朝子はそれとなく夏子に聞いた。品川畫伯は本當に繪を描いているのか？

『出來ないね。ちよっとも進まないよ』

夏子はいった。

『タバコ吸つちや、エロ話ばつかりしてね。この間は室町時代の春畫というものを見せてもらつた』

『まあ……』

朝子は眉をひそめた。

『氣をつけなければ……夏子……』

『何をさ？』

『何をさつて…品川先生は女にかけてはそりやあ、たいへんな方なんだから…』

『つまり夏子がオッサンに誘惑されるつてことを心配してるの？』

夏子はいった。

『お母さん、もうちよっと目を開いて自分の娘をよく見なよ』

夏子はそういうが、それでも朝子は何となく畫室が氣にかかる。朝子は品川夫人の顔色を伺うようになつた。しゆん敏する夫の浮氣心を熟知するものに品川夫人ほど鋭敏な女性はいない。

しかしこのころ、品川夫人はこの數日つづいている秋晴れのように機嫌がいい。その一つは品川畫伯があまり出歩かないで家にいることが多いためなのである。

『夏子……お役に立つているんでしょうか』

それとなく、朝子はいった。唱川夫人は隣近所の夫の浮氣まで、例えばその歩き方目の配り方などで嗅ぎつける才能の持主である。品川夫人の眉が曇らぬうちは、夏子と品川畫伯の間は無事だと考えてよいのかもしれない。

『そりやあ、役に立つていますとも……』

夫人は、につこりしていった。

『とにかく主人はフラフラ表へ出たがりません。こんなに作品に打ち込むのは珍らしいんです』

品川夫人が、にこにこしてそうきつぱりいうからには安心していていいのだろう。

『そうそう、十一月三日の文化の日に、なでしこ會の東京大會を開こうと思うんですがね』

品川夫人はいつた。

『車谷さんは、この町内から少くとも五十名の參加者を出さなければというんです。そのときは夏子さんに大演說をしていただきたいと思います。學生運動で鍛えた方ですもの我々古い女とは違う、新しい力をふるつていただけると思つて、大いに期待しているんですのよ』

『はあ……でも、あの子はあんなに粗暴な子ですから何かご迷惑をおかけしませんかしら……』

『大丈夫、大丈夫』

品川夫人はにつこりして指でオ・ケイのサインをした。

『青木さん、早速、東京大會開催のビラ作りをはじめましよう。趣意書も配布しますから、これから忙しくなりますよ。そうそう、大會の時は、青木さんにも体驗から出た造反への道、というようなお話をしていただきましょうね』

品川夫人はポンと手を打つた。

『そうだ、あの方！　肥つた方……ヒロエさんとかおつしやいましたね。あの方がいいわ』

品川夫人の鰹節色の顔に興奮の赤みが射した。

『夫の浮氣が妻を墮落に導いた例として、あの方に登壇してもらつたら……』

『まさか！……そんな……』

朝子は慌てた。

『ヒロエさんが出るわけがありません』

『いいえ、出ます！　必ず出ます』

品川夫人は確信ありげにうなずいた。

『あの方は外國人の戀人が裏切つたとかいつて泣いていましたね。今頃はきつと捨てられています。捨てられて、はじめて目が覺めた頃です。男というものの實体がやつとわかつた頃です……』

品川夫人はいつた。

『青木さん、早速、彼女の行方を探して下さい。彼女の体驗をこの大會のポイントにしましよう。男性との戰いは正道を歩んで戰おう！このスローガンで行きましょう。夫が浮氣するからといつて、自分も浮氣で對抗するなどというやり方は邪道です。日本古來の婦道に則つて戰おう！正々堂堂の戰いを戰おう！』

品川夫人は握り拳で空を打ち朝子に命令を下した。

『青木さん、早速ヒロエさんに連絡をとつて下さい』

光

愛子

美しいやわらかい光が闇の
中に射し込んできた
細いほそい穴から　かくされていた凡ての物が照らし
出された
うぬぼれている私の、みにくい心の中までも包むように
して
心だけでなく若し私の全身がこの光に包まれたなら
私のみにくい影は消えてしまうでしょうに。

結婚ご挨拶

松山政美（マース）
勝本朝子（マグレット）

右両名儀、かねて婚約中のところ五月二十二日トロント佛教会堂に於て石浦開教使司式の下に結婚式を擧げ引續きチャイナ・ハウス樓においてささやかな披露宴を催しました節はご多忙中にもかかわらずご臨席を賜わりかつ身にあまるご厚情の數々を頂きましたことを謹んで厚くお禮申し上げます。まだ年若き両名のこととて、今後とも宜しくご指導とご交誼を賜わりたく略儀ながら紙上を借りてお禮旁々お願い申し上げます。

トロント市
父　松山平四郎
マウントリーマン
父　勝本寿一
母　サト

トロント佛教會
◎六月六日（日）
祥月法要
午前十時半　日曜學校
十一時　朝の礼拜　石浦開教使
午后二時　日中　護城開教使
Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street
電話　五三四－四三〇二

日系人合同教會
◎六月六日（日）午前十一時半　ペンテコステ
ドーバーコート街七〇一
聖餐式禮拜
説教『聖靈降臨』
岩井牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

聖アンドリュー聖公會
TEL 654-5667
◎六月六日（日）午前十一時半
聖餐式　聖靈降臨日
説教『聖靈の神』キャノン今井
教會學校　遠足
婦人会役員会

日系セブンスデーアドベンチスト教会
□安息日學校（土）午前九時半
□安息日禮拜（土）午前十一時
牧師　阿嘉廣美
四九一－六七四〇
19 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario

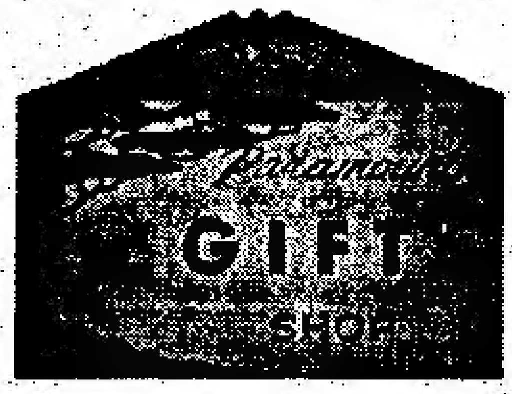
トロント天理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方のご參拜を歡迎致します。
天理教カナダ教會
會長　大倉トミ
160 Gracefield Ave.,
Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

トロント日蓮佛教會
毎月第一日曜日午後二時
バジャー街五
電話四六三－八二六三
5 Badgerow Ave.
Toronto, 252, Ont.
Phone 463-8263

淺田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九
728A St. Clair Ave W.
½ block W. of Christie

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

花 ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4654



パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
郵便及び金融業務いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店四六三－三四二六
宅四六九－〇五九三

辯護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシティ街四二五　六一五号室
電話三六三－五〇〇二
自宅四九三－二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

コリア・ハウス
レストラント
午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。カン國料理
666 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
Phone 536-8666

GINZA
RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
營業時間　月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話　二三一－四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST,　PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理
みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三－九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

共に新時代に向おう

過去の誤りを卒直に認め

フオチエー次官の演説要旨

カナダ国務次官、ヂー・フオチエー氏は去る二十二日プリンス・ホテルでの全加日系市協晩さん會で主賓として大要次の演説を行った。題は『多様文化主義における日系カナダ人の役割』

△この題で話す機會を與えられたことを欣快としますが、聞けばこの晩さん會は一世パイオニアに敬意を表するのが目的ということでカナダ人のみんなが見習つてよいことだと思います。

カナダ歴史にとって暗黒なページとなっている日系カナダ人に対する戦時中の取り扱いはおたがいに苦しい思い出であります。しかしそれらを乗り越えて來年は日系カナダ人移住の百年祭を祝う時が參りました。日系カナダ人の貢献をほめ、過去のミステーキを卒直に認めて新時代を共に開始いたしましょう。

△戦時中日系人が受けた不公正の再發を防ぐために幾多の法律が制定されましたことは他のカナダ人にとつてもよいことであります。もちろん、これらの法律があるといつても、グループや個人に對する人種差別がなくなるわけではありません。私は日系人史を讀む機會をまだ持ちませんが、全加市協のこの企畫に内務省が援助を與えたことを誇りとするところです。『假想の敵』という題は最もふさわしいと考えます。

△さて、どんな役割を日系カナダ人は多様文化主義に對して果し得るか、と反問されるでありましょう。たとえば日系人立退きや再定住における日系市民としての權利主張こそ、民主主義の擁護につながるものなのです。カナダにおける多様文化主義は各グループや個人がそれぞれの文化を高揚し、そしてカナダ社会を豊富なものにすることであります。

△内務省はカナダ各地の日系人グループや個人に對し文化奨勵の援助金を廣く與えて來ました。（引例）多様文化を助長するための補助であり、日系カナダ人として獨得の文化をカナダ人に樂しませるというのは日系人の役割の一つであることは明らかであります。

日航機遭難を免がる

降ろした手荷物が倉庫で爆發

〔東京時事〕去る二十六日ニューデリーに到着したバリ行き日航ジャンボ機が同地で降ろした手荷物一個を保税倉庫内に運んだところ約四時間後に突然ドーンという音とともに爆發した。しかし深夜のため死傷者がなく、建物のガラス約六十枚が割れたほか、建物の内部に損害があった。

この手荷物はシンガポールのアエ・フロート事務所に持ち込まれ『ニューデリーに運んでほしい』と頼まれたという。爆發がニューデリー到着前に起つておれば乗客八九人、乗員二十人の計百九人が遭難するという大惨事になるところだった。

日系カナダ人史 六月中に發送

足立ケン著の『假想の敵』日系人史は六月中旬には印刷製本を終り、全加市協に送りとどけられることになつており、その後本社に注文をうけただけのブックが送られてくるはず。したがつて注文者には六月中旬以後でないと配本できないことになる。しばらく待つていただきたい。

要望事項

海外日系人大会

〔東京〕このほど東京で行われた海外日系人協会主催の第十七回海外日系人大会で次のことが要望事項として採択された。

①ラテン・アメリカ局の設置 ②海外日系人センターの設置 ③各国で建設中、もしくは計画案中の日系文化センターに對する理解と後援 ④都道府縣招へい留學生に関する配慮と援助 ⑤海外における日本語教育援護機関の設置

日系人キャンプ 記念標識で對立

〔サクラメント〕太平洋戦争中在米日系人収容所の一つであったツールレークのキャンプ跡を示す路傍の標識にツールレーク収容所が『コンセントレーション・キャンプ』であったと記入すべきか『リロケーション・キャンプ』（轉住所）と書くべきかの点で、加州歴史諮問コミッションと日系市民協會の意見が對立している。最後の決定は、州公園課長ハーバート・ローズ氏によつて下されるが、ローズ課長は双方の意見を檢討した上で決定すると語つた。

五輪大会の最終記念切手

〔既報〕オリンピック記念切手三種が來る十八日に發行されるが、聖火式（フレーム・ライチング）は八セント、入場式は二十セント、勝利者式は二十五セントで、いづれも三六ミリ×三〇ミリで四色刷り。五輪記念切手の最終シリーズで、八セントは三千五百万枚、二十セントは千四百万枚、二十五セントは千百万枚印刷される。三つの五輪式典切手はトロントのピーター・スワン氏のデザイン。

喫煙者が百万人減る

専賣公社の愛煙者などの調査

〔東京〕日本専賣公社はこのほど五十年度の全国のたばこ喫煙者率調査結果と販賣実績をまとめて發表した。それによると、愛煙家の人口は前年度にくらべて約百万人も減り、昨年暮れの大幅値上げによる影響が出たといえそうだ。

喫煙者率調査は全国の成年男女を對象にして、値上げ前の九月に一万六千人からサンプル調査した。この結果、喫煙者數は全国で三千三百八十八万人、女五百九十七万人と推計している。前年度調査では男女合わせて三千四百九十九万人だったから、百十一万人も減ったことになる。

晩市日本語學校 二十日に祝賀會

〔晩市〕當市日本語學校創立七十年を記念する祝賀大會が來る六月二十日（日）午後一時から同校ホールで盛大に催されることになつた。數田維持會々長が司会先亡者に默禱をささげたのち、佐藤前校長が祝辞を述べ、來賓の總領事その他からもあいさつがあるはず。一式が終れば第二式として學藝會が行われる予定。

滋賀縣民

ミシガン州へ

〔東京時事〕米建国二百年祭をともに祝うため旅客機一台をチャーターし、一六五人もの滋賀縣民が姉妹州のミシガン州向けて飛ぶ準備が進んでいる。親善使節團一行の宿泊先はミシガン州の各市に分散、一般家庭に一人宛宿泊、米国民の生活、習慣、文化をハダで吸収し、相互理解を深める。

一行は七月三十一日羽田出發、ミシガン州の工業都市であるデトロイトに直行八月十日までランシング市を中心に各都市を歴訪し十一日にはナイアガラの瀧見物のあとニューヨーク、ワシントンを経て八月十六日に羽川着の日程。

菊花を分ける

トロント日系ガーデン・クラブでは、菊作り愛好者のため例年のように、六月六日（日）午後二時から日光ガーデンにおいて菊苗を分つことになつた。競技花に出品する會員には三本まで無料で分ける。

盆栽實演

トロント日系ガーデン・クラブでは來る六月九日（水）午後八時より日光ガーデンに於いて盆栽の育て方実演が行われます。講師は當クラブ会員の村田穀一郎氏。同氏は毎年日本を訪問し盆栽の研究をしておられるので色々と教えていただけると思います。会員はもちろん一般の參加を歡迎いたします。

トロント日系ガーデンクラブ

求 オフィスの掃除一切。パートタイム又はフルタイム。夜間。夫婦に適した仕事。無經驗でよし。詳細電話（モントリオール）夜十一時すぎ、又は午前九時から十時まで。六八三ー六五二二。

求 經驗あるソーイングミシン・オペレイター。ブラウス及びシャツ縫い。本人面接のこと。ベターブラウス会社、ト市西リチモンド街四六〇、一階へ。

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

古屋訪日便

出發	歸加
六月一五日	七月一七日
六月二五日	七月一六日
七月八日	八月五日
七月一二日	八月一七日
七月一六日	八月六日
七月三〇日	八月二〇日
九月三日	九月二四日
十月八日	十月二九日
十月一〇日	十一月七日
十一月五日	十一月二六日
十二月一七日	一月七日

その他チャーターグループ便はお問合せ下さい。

旅行予約はアイ・エー・ティ・エー公認・オンタリオ州政府登録済みの當社を御利用下さい。

□ビーシー州クィーンシャロット名産

カニの大安賣

六月十八、十九、二十日のみ

定價 二弗二十五セント

特價 一弗六十五セント

お忘れなくカレンダーにマークしましょう。

□店裏のパーキング御利用下さい

皆さまの店 古屋

Nikkō sukiyaki 日光

japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營業時間 月ー金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄

からい話

唐木 浩

酒はたしなまないが辛黨である。子供の頃からワサビの茶漬けを無上の珍味として賞味していた。ワサビの最大の生産県に生まれ見なれているはずなのにワサビの茶漬けには目がない。

清流に栽培されているワサビを葉ごとぬく。商品価値は根の部分に限られているので、通常葉は捨てられるが、僕の母は葉の部分と根をみじん切りにして茶づけ用としていた。

茶づけといっても熱いたきたての御飯がやはりおいしい。大きなフタつきのドンブリに盛った御飯にきざんだワサビをかぶせ、ショーユを入れ熱湯を注ぎ、五分位放置する。自然のままでは強いにがみを含んでいるワサビが、熱でむすよ香りの高いまろやかな辛さになる。葉の緑と根の黄金色との對比は、子供の眼にも美しく写った。

ワサビは刺身につきものである。サシミが発達したのは室町時代といわれる。石器時代は煮たきしないで食べたことも多いと思われるので、サシミの歴史は古そうだが、その當時は調理の極地としての洗練があったとは言いがたい。そうしたレベルに於いて、なまの味が再発見されたのは室町で、ワサビと大根のツマがつくように定まったのも、この頃らしい。

日本料理は眼で食べると言われるように皿の盛りつけを重要視する。マグロのサシミの場合で言えば、身を浜に押しよせる男波女波の型に並べる。ツマは白い砂として大根、それに松の緑として海草がそえられる。白砂青松にみはるかす海、美しい眺めである。

當時は、サシミに必要な材料の鮮度を保つことが、極度に難かしかった。當然食中毒も多かった。食中毒をした場合の手近かな解毒は、十字花植物群に属する野菜を摂取することによって逸っせられる。ワサビも大根もその十字花植物群に属し、その解毒作用は定評がある。

ワサビもツマも、サシミの味を引き立てるものとしてはなくてはならないが、そうした嗜好以前にこのような科學の裏付けが伴っていることは驚くばかりである。

ワサビはきわめて日本的な辛味料である。世界を見わたすと、辛味としてはインドには有名なカレーがあるし、メキシコも辛党だ。韓国（及び北朝鮮）は辛味を食生活の全域にもちいている代表的な国のように思われる。この国で使うのは唐辛子である。

インド、メキシコ、朝鮮と並べてみると、辛党は貧しい国に多いのかも知れない。そう思って考えてみれば、貧しさと辛さの間には明らかに相関関係が認められる。

食事が極度に質素で全く食欲をもようさせない場合は、きわめて強い塩か辛料を混ぜあわせることが有効である。しかし、米食を主としている民族の場合を言えば、塩は米の味を引きたてる働きがあるから、概して米のまずさをも露呈さしてしまう。その点辛味は違う。辛くさえあれば、どんなものでも何とか口に収まってしまうのではなかろうか。

カレーと辛子は体に及ぼす影響が似ているようでいて、若干違う気がする。独断で言えば、カレーは発汗作用が強く、従ってインドのような暑い地域に住む人に向いているし、辛子は保温力が強いから寒い国に向いているように思う。ワサビには、そういった種の働きはない。

唐辛子は瘦地にも育つ。いや、やせ地の方が良質の生産地なのだ。豊かな土壌では、辛子自体は良く育っても、かんじんの辛味がそれに反比例して薄くなってしまう。

貧しい食卓は辛味料を必要とし、一方、貧困は肥料の欠乏を招くからますますその地の辛子を辛くするとは、あまりにも出きすぎた話ではないだろうか。

朝鮮半島に住む人の基本的味覚は、キムチに代表されるように唐辛子である。どこにこの人々の嗜好の源があったのか、僕は知り得ていない。しかし、一つだけ推測している事がある。

近代日本の朝鮮支配は、あまりにも強烈な搾取であった為に、人々の貧しさはいよいよ募り、イネのワラをさえ食べた食生活は、さらに辛味を必要としたのではなかったろうか。言葉をかえれば、日本は朝鮮の食事の辛口化に大きな役割を演じたのではなかろうか。

韓国系カナダ人の家庭で御馳走になるキムチは珍味である。日本で食べたのにくらべ一段と辛味は強いが同時にニンニクや干魚を大量に漬けこむことによって複雑な味覚が出ている。それを賞味する僕の思いもまた複雑で、キムチの辛さはいやが上にも増すように思える。

赤道直下の高地から

南米傳道便り（三）・中山吾一

世界一高いアンデス山中のキトー市はエクアドル国の首都。ここにある福音放送局から南米の日系人並に日本に向けて放送することができた。この福音放送の日本語主任尾崎一夫牧師夫妻が行う「アンデスの聲」によるニュース放送は、南米各國奥地に住む十万の同胞が聴く唯一の日本語ニュースで、みんなから大いに感謝されているという。

エクアドルは南米ではウルグアイにつぐ小さい国で約十万三千平方哩の国土、人口は三百二十万。スペイン系と土人の混血が四一%土人三三%、白系一〇%、黒人一〇、その他六%という人種群。常に政情不安で最近のクーデターにより政権が変ったが相変らず少数人が富を専有し一般国民は貧しくて乞食は町にウヨウヨしている。土人の貧しさにいたっては北米の人は想像だに出来ない程である。

ここには日本大使館ができ日本商社も進出して日本人が二百人位いる。

大切にしたい、あなたの旅。

バンクーバー発くつろぎながら東京へ

バンクーバー発東京行きの日航ジャンボは週4便。火・木・土曜発のJAL011便は午後6時15分という、ゆっくりした出発時刻。また、JAL015便は日曜発と、どの便もお出かけには都合の良いスケジュールです。●日航機では、映画やステレオコンサート、落語などもお楽しみいただけます

「大切にしたい、あなたの旅」それは日本航空の心。おやすみのお客さまには、そっと毛布を。そんな心遣いも、おもいやりを大切にする私たち日本航空のスチュワーデスなら当然のこと。そして、その心を忘れないことがお客さまに快適な旅をお楽しみいただく秘訣と信じております。

JAL011便
バンクーバー(火・木・土曜) 18:15発
東京 20:00着
JAL012便
東京 (月水金曜) 20:00発
バンクーバー 12:35着
JAL015便
バンクーバー(日曜) 14:35発
東京 16:20着
JAL016便
東京 (日曜) 20:00発
バンクーバー 12:35着

日本航空
日本航空トロント支店
Tel. (416) 364-7226
111 Richmond Street West
Toronto, Ont.
●
日本航空バンクーバー支店
Tel. (604) 688-6611
777 Hornby Street
Vancouver, B.C.

火・木・土曜——そして日曜発。
最短コースの日航ジャンボ。

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前払） 年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

二五年間の人口 都市集中化防ぐ

國連居住會議にトラブルか

（晩市）カナダで開催される最大の国際会議『国連居住問題会議』にパレスタイン解放戦線團体がオブザーバーを送り込んでおり、イスラエル代表團と会場で真向から對立、協議をぶちこわすことになってはとダンソン都市関係相は心配している。

パレスタイン代表団は、『イスラエルが我々の居住地を奪い取ったことは世紀の大犯罪だ』と非難しており、イスラエル代表団は、『パレスタインはゲリラに他ならない』とやりかえしている。

ツルードー首相は居住会議で『カナダ人は我も我もと都市に集中し、都會生活はますます低下し、人口増加でごった返しの狀態が今後更に悪くなると語った。

カナダ首相のこの言明にさきだち、ダンソン都市関係相は、カナダは今後二十五年間における人口激増に備え、移民の都市集中化を防ぐ手段を講じることになろうと述べた。

ダンソン大臣は、今後二十五年間の人口増加で、カナダは千八百万人を養わねばならず、そのためには晩市サイズの新都市八つが必要となるとし、移民がすでに人口の多すぎるトロントやモントリオールなどに集中しないよう、彼等の落ちつき先を指定する方法がとられることになろうと語った。

日本側は不満

漁區延長 米國の一方的な實施を批判

（東京時事）將來の漁業を考える国連世界食糧農業機構主催の『水産増養殖国際会議』が先週末一週間京都で行われた。同会議は四九カ國、六國際機関から約四百人が参加。

（一）世界の水産増養殖の現狀とその將來の役割。（二）將來における水産増殖開發戦略

など七つのセクションと水産増殖に於る漁法のコントロールの国際的側面など五つの分科会で構成、將來の増養殖漁業のあり方について討議に入った。

安部農相は記者会見して次のように語った。

（一）米国は専管水域を一方的に來年から實施することにしているが、日本は不満だ。今後の漁業交渉は八月にニューヨークで開かれる海洋法会議の動向、結論を待って進めたい。しかし二〇〇海里を前提とした交渉が必要となろう。

（二）これまで日本は、水産増養殖問題などについては業界まかせにしていたが今後は政府が積極的に取り組み、意思統一を圖らなければならない。

先生ブーム終る

九月の就職口は五千も減少

［トロント］一九六〇年代及び一九七〇早期における『教師求む』のブームは終り、先生たちは神經質になっている。國内小、中學校のフルタイム先生数は約二十六万七千人。出生と移民減少で先生の需要は頂点をすぎた。

したがって今年九月の新學期をめざす教職數は約五千も少くなり、新卒先生の就職は困難になる。また教職についている先生たちも從前のように、任地を轉々とするわがままは許されなくなって來ている。

統計カナダによると今年度の移民總數は十五万以下一九七四年度は二十一万八千人だった。一九七四年以來小、中學校及び大學入學生もぐんと減少、この狀態は今後五年間つづきそう。

失業法修正 郵政相は反對

［モントリオール］マクドナルド藏相が先週、オタワ下院議会に上程した予算案中にもられた『失業保險法の厳格化―保險金の支給をうける最低勞働期間を八週間から十二週間にのばす』ことについて、マカシー郵政相兼消費者関係相は、當市での会合席上『この措置で三億弗の節約となるというが、失業者のポケットから取り出し、彼等の就職訓練のために二億弗ないし三億弗を使おうというのであろうか』と反問、失業法修正案に反對意見を述べた。

北オ州で山火事頻り 部落民が續々と避難

○…北オンタリオ州の避暑觀光市ケノラ東方約百七十五マイルの森林地帯は先週來から随所に起った山火事のため森林中にある二部落は燒失し、觀光地ミナキ部落も火勢が二マイル近くまで迫ったが、幸い消火が成功して無事である。

○…現在のところ百名近い部落民が安全地に避難したしかし西風が吹きつければ山中にある鑛山会社の倉庫にある十万斤のダイナマイトをおびやかすとして目下懸命に消火作業がつづけられている。

○…人口二千のドライデン町の全町民の立退きが考慮されていたが、その危険が去ったので、同町民はふみ止まっている。バーニエ資源相は『ミナキ地區の山火事はシーエヌ鉄道工夫の責任だとし、工夫たちを起訴する』といっている。

平和外交を 今後積極的に

［東京時事］核擴散防止條約が批准承認されたことで日本は今後積極的に平和外交にふみ出すことになろう日本は一九七〇年二月調印して以來六年余の年月を經過して批准した。

日本の非核政策、核兵器をふくむ軍縮の促進、非核保有国の安全保障、原子力の平和利用について日本の考えを内外に明らかにすることになったもので、日本の平和外交の新たな足がかりである。

大使愛嬢は無事

［メキシコ・シティ］駐メキシコ・シティのベルギー大使の愛嬢ナダイン・チャバアルさん（十六才）は先週、市内の特設私立フランス語學校から運轉手付き乗用車で歸宅の途中誘拐され身代金四十万ドルを要求されている。誘拐者は共産黨員で、約五百名をメンバーに持つゲリラの一味とみられている。

［メキシコ・シテー］メキシコ駐在ベルギー大使の愛嬢ナダイン・チャバアルさんは先週末、フランス語學校にドライバーつき車で登校途中、メキシコの共産黨ゲリラに誘かいされ不明の家屋に閉じこめられていたが、両親が身代金四十万八千弗を支拂ったので去る日曜日無事釋放された。

首相發言に反發

反三木陣營が『獨断的だ』と

［東京時事］三木首相が先週の記者會見で、ロッキード事件の解明のみならず、解散・總選擧まで自らの手で断行すると明言したことから、椎名副總裁らを中心とする自民黨内の反三木陣營は一勢に強く反發している。とりわけ、大平、田中両派内や福田派の一部には首相の手によるロ事件の解明にすら反對する空気があったことから、首相發言を『獨断的』と批判する聲が強まっている。

また、首相が椎名副總裁と政權問題で会談しないと述べたことについて『こういう時にこそ副總裁と会談してその眞意を聞き、政權交代問題に就ても話し合うべきではないか』といった批判も出ている。

一方、三木・中曽根の主流派は『政權担當の任にある首相として當然の事をいったまで』と受け止めており、首相の政權担當への意慾を高く評價している。

サ州政府の方針 勞組支持を拒否

［レジャイナ］サスカチュワン州の新民主黨政府は先週末、組織勞働層から、賃金抑制を支持する方針は勞働者の敵であるとの非難をうけ、かかるオタワ政府の政策を遂行する政府は絶對に支持できないとの決議を可決した。サ州内勞組代表者会議は全カナダ勞働會議の決議である『賃金抑制に反對のゼネスト』を全面的に承認した。

カナダ会社が進出 比島でマグロ取り

對日輸出

（晩市）ピーシー・パッカーズ会社はフィリピンでマグロ漁業を開始するプランを進めている。同社のネルソン會長は『東南アジアにおけるカナダ水産会社の投資はきわめて有望だ』といっており、大西洋岸はもはや企業投機がなくなってしまった、といっている。

冷凍施設のマグロ漁船隊をふくみ、まず百万弗を投資し、フィリピン現地会社と提携、マグロをフィリピン漁者から買い求める。そのマグロは第一に日本に向けて輸出するが、マグロ漁業が好成績をあげれば、マグロ加工場を設立し、晩市で罐詰にしてもよいという。

ネルソン會長は『マグロを處分するにはなんの心配もいらない』といっており『國内需要をみたす漁獲量について深い關心を持っている』という。ピーシー・パッカーズ会社は年間約二千万弗價格の製品を日本に送っている。

政治犯三百人 チリーが釋放

［サンチアゴ時事］チリのピノチェト大統領は先週、二〇七人の政治犯恩赦を發表した。今回の對象者の中には前アジェンデ政權の閣僚や要人は含まれておらず何れも政治色の薄い人々。チリ政府は六月四日當地で開幕する米州機構總會を前にして、ここ十五日間で計三〇四人の政治犯を釋放している。

○サンパウロで公演のため來訪中の長門美保歌劇團一行十七人は公演中止のうえホテルのフロントに預けていたフロシキ包の百弗札三十枚を一弗札二十枚にすり替えられ、すっかりしょげている。